



# INTERNATIONAL ORGANIC ACCREDITATION SERVICE

A non-profit organisation  
40, 1st Ave West, Suite 104, Dickinson,  
N.D. 58601, USA  
Tel: +1 701 483 5504 Fax: +1 701 483 5508  
E Mail: info@ioas.org  
Web: www.ioas.org

## **IFOAM Accreditation Programme**

### **Official Notice Number 2003-05c**

Issued: May 15, 2003

Updated for 2005 IFOAM Norms: February 2007

### **Translation requirements for Certification Bodies working in territories with different languages**

The IFOAM criteria relating to standards development and provision of standards in appropriate languages (IFOAM 2002 2.2.4 and 10.1) are no longer present in the 2005 Norms other than with reference to smallholder groups at 8.3.5.

#### **IOAS policy however continues that:**

- CBs who are operating where foreign languages are spoken or where illiterate farmers are likely must have a policy on providing standards information in a format meaningful to the operators.
- CBs may limit their services on the basis of language.
- CBs who operate in foreign countries may limit the provision of their service to operators who speak the language of the CB.
- CBs may charge the operator for any translations needed.
- Where the CB certifies smallholder groups, the responsibility for provision of standards to member producers in appropriate form, may be designated to the operator but the implementation of this must be verified by the CB.
- The documentation other than standards that should be translated may vary according to the situation. At the very least the documents related to the decision and all conditions must be translated.

Ken Commins